

生活用語

1. 洗濯

洗濯用語の例

centrifugering (kraftig 強, let 弱)	脱水	normalvask uden forvask	予洗無し普通洗濯
ekstra skylning	追加すぎ	syntetisk med forvask	予洗化繊衣洗濯
fedt	油脂	syntetisk uden forvask	予洗無し化繊衣洗濯
finvask	おしゃれ洗い. 約 40 度 で洗濯	strygefri	ノーアイロン用. 約 60 度で 洗濯
kogevask	白木綿用洗濯. シーツ等 を約 95 度で洗濯	tørring	乾燥
kulørt	色物. 約 40 から 60 度で 洗濯	udpumpning/ tømning	水抜き
let kulørvask	軽い色物	uldvask	ウール洗濯
normalvask med forvask	予洗込普通洗濯	stivelse til vasketøj	洗濯糊. 少量の水で溶き, 熱 湯を加えて加減する

洗濯用品(商品名)

Biotex 青箱	酵素入り洗剤 (漂白性がある ので注意 脂汚れに効果あり) 衣類を浸しておくとう良い。	Kalgon, Minus Kalk	洗濯機用石灰取りタブレット 洗濯する時に少量加える か、時にはこれだけを使っ て (衣類を入れずに) 高温 プログラムを回し石灰によ る機械の破損を予防する。
Biotex 緑箱	同上 洗濯機用洗剤	maskinvask	洗濯機用
Biotex pletløsner	同上 汚れのひどい部分 (襟 元など) やシミに塗布して しばらく放置 続けて通常の 洗いをを行う。	rensebenzin	シルクにも使える 薄い染み 抜き用ベンジン
blegemidler	漂白剤. 大抵の洗剤には, 漂 白剤が含まる. 含まれていな い洗剤には fri for blegemidler, ingen blegemidler, uden blegemidler の表示がある。	skyllemiddel	柔軟剤. 洗濯の仕上げに使う
håndvask	手洗い用	Wool Lite	ウールのセーター等の手洗 い専用液状洗剤

2015年5月30日

2. 台所用品

台所(商品名)

opvaskemiddel	食器洗い用洗剤	Kobberpudse- creme	銅食器磨きクリーム
maskinopvask	食器洗い機専用洗剤	eddikesyre	酢酸, 石灰を取り除くのに一番良いとされる. 32%のものを適当に薄めて使用. 食器, やかん, 洗面台にも適切.
skurepulver	磨き粉. クレンザーと同じ	tændvæske	バーベキューの炭に使用する点火用液体
Sølvpudse- creme	銀食器磨きクリーム	Rengørings- svamp	住宅, 台所用スポンジ
skurecreme	クリーム状の磨き粉	skuresvamp	食器洗い用スポンジ
Kalkfjerner	液体状のカルキ除去剤. コーヒーメーカー等に使用	grydesvamp	鍋・流しなど金属用スポンジ
Kalk Minus	コーヒーメーカー, もしくは洗濯機の石灰取りに使用	opvaskebørste	食器洗い用ブラシ
Demineriseret Vand	アイロンなど用の脱ミネラル水	Opvaske- maskine	食器洗い機
Klor Klorin	キッチンハイターと同様に使用. 漂白剤(塩素系)及び殺菌消毒として, 布巾の消毒, 冷蔵庫や冷凍庫内部の清掃に適す. テーブルクロスの色抜きや食器の漂白にも良いが, 色物は色が落ちてしまうことがある. クロリンと他の洗剤を混ぜると有毒ガスが発生するので, 一緒に使用せず, 空気の入換えに注意すること.		

3. 住まいの製品

洗面所

WC-rens	便器用洗剤	WC-frisker	トイレの臭い消し
afløbsåbner (rens)	排水管が詰まった時, またはその防止	luftfrisker	トイレの空気洗浄
kaustisk soda	可性ソーダ. 水酸化ナトリウムの顆粒状のもので, 台所, トイレ, 風呂場や洗面所の下水の詰まりや, その防止に. 排水口に液体を注ぎ, 少々の水を流し, 15分から1時間そのまま置いた後, 熱湯を流す. 肌, 目, 衣類につかないように注意.		

床(商品名)

gulvsæbe	床用洗剤	tæpperens	じゅうたん用洗剤
Faxe Gulvsæbe	フローリング用 ニスのかかっている床にも使える	Probat (til rengøring og pleje af træ, vinyl, kork og linoleum)	拭き掃除用. 木, ビニール, コルク, リノリウム専用
Probat Træsæbe (til pleje af trægulv og ubehandlet træ)	フローリング用. 白木用	Sterling Tæppe Shampoo	良く掃除機をかけた後, 1/4に薄めた液を泡立て, 汚れた部分をスポンジかブラシでこすり, 乾かす.
støvsuger	電機掃除機	støvsugerposer	掃除機の取り替え用紙袋

2015年5月30日

selvblankende gulvpølish, brun sæbe	耐水性の床用れんが、フローリング用 (ただし、ビニール、リノリウム、アスファルト、れんがは除く)。液状と半固形があり、水で薄めて使用。リノリウムや表面保護がされていないフローリングには使用不可。植物油脂で出来ているので、環境にやさしい。
-------------------------------------	--

窓

vinduesrens	窓, ガラス, 鏡の拭き掃除用液
-------------	------------------

家具(商品名)

møbelolie	木材家具全般用油	Johnson Pledge	家具磨き用剤
teakoile	チーク材用油	Nexa Mølhænger	タンス用防虫シート. 薬局にて購入可
ege- og fyrretræsvoкс	檜, 松の木用ワックス		

その他(商品名)

algefjerner	窓枠, 壁等に付いたカビ取り用	husholdningssprit	家庭用アルコール (燃料用及び消毒用)
terpentin	ペンキ落とし シンナー	petroleum	燃料用石油
insektspray	虫, 蟻, 蜂(壁の巣にも)を退治するスプレー	myggespray	虫よけスプレー. 体に直接スプレー
saltsyre	保管用の塩酸. 洗面所の石灰を取るのには不適. 使用上の注意を良く読んでから, 使用すること	substral buket frisk	花瓶に数滴入れ, 切り花を長持ちさせる栄養剤

4. 食料品

一般食品

stegte løg	揚げタマネギ (ホットドックにふりかけるもの)		
hvedemel	小麦粉. デンマークの小麦粉は全て強力粉なので, ケーキを焼く時は, コーンスターチを小麦粉の2割ぐらい混ぜると, ふっくらと焼ける		
fint hvedemel	強力粉の中でも, 軽めの小麦粉	rasp	パン粉
ubleget	無漂白の商品	bagepulver	ベーキングパウダー
kartoffelmel	ポテトスターチ	pandekagemix	パンケーキの素
maizena	コーンスターチ	husblas(pulver)	ゼラチン (粉)
sukker	砂糖	kakao	ココア
melis	グラニュー糖	gær (pressegær)	生イースト
farin	黒砂糖	tørgær	ドライイースト
flormelis	粉砂糖	eddike	酢
krystalsukker	ザラメ	vineddike	ワイン ビネガー
hugget sukker	角砂糖	kulør	ブラウンソース用の液状着色剤

2015年5月30日

kaffesukker	コーヒー用砂糖	remoulade	(レモレーデ) 魚フライなど 用ソース
-------------	---------	-----------	------------------------

香辛料 Krydderier

デンマーク語	英語	日本語	デンマーク語	英語	日本語
allehånde	allspice	スパイスミックス	Peber (sort, hvid)	pepper (black, white)	胡椒 (白, 黒)
anis	anis	アニス	safran	saffron	サフラン
ingefær	ginger	生姜	sennep	mustard	マスタード
kanel	cinnamon	シナモン	sesami	sesami	胡麻
kardemomme	cardamon	カルダモン	vanille	vanilla	バニラ
karry	curry	カレー粉	hvidløg	garlic	にんにく
muskat	nutmeg	ナツメグ	birkes	poppy seeds	けしの実
nelliker	cloves	クローブ	chille	chilli	唐辛子

香草 Krydderurter

デンマーク語	英語	使い方
basilikum	basil	緑と紫葉がある。肉、魚、野菜・パスタ料理等なんにでも合う。(grøn/green, rød/red)があり、特にトマトとの相性が良い
brøndkarse	watercress	料理の付け合わせ、サラダ、サンドイッチに。
bønneurt	savory	ソーセージ、詰め物、ブーケガルニのとり合わせに。
citronmelisse	limonbalm	紅茶、デザート、パンチに浮かべると、レモンのような香りが楽しめる。
dild	dill	魚料理、クリームソース、ポテトサラダやピクルスの香り付けに。
esdragon	taragon	よもぎ科。七面鳥 野鳥料理の臭み消しに。エスカルゴ料理にも使われる。
fennikel	fennel	魚料理の臭み消し、ピクルスの香り付け、魚介類のマリネ等によい。
hjulkrone	borage	青い花は砂糖漬けし、若葉はみじん切りにしてヨーグルトやクリームチーズに混ぜると美味。
kamille	chamomile	発汗、解熱の作用があり、風邪の引き始めにカモミール茶は良く効く。また、リラックス効果もあるので、就寝前に飲むと、不眠に良い。
kommen	caraway	若葉をスープやサラダに。種子はパンやケーキ、ピクルスに使う。
koriander	coriander	アジア料理によく使われる。カレー料理の下味、肉の臭み消しに。
kørvel	charvil	パセリよりマイルドな味。スープ、サラダ、ドレッシングに。
løvstikke	lovage	セロリに似た味。葉をスープやサラダに。茎は砂糖漬けに。
vild merian	oregano	トマト、チーズ、肉、豆類と相性が良い。ピザソース、ミートソースに加え風味をだす。
mynte	mint	肉料理、詰め物料理、デザートや飲み物の風味付
persille	parsley	パセリ。バター、チーズやソースに混ぜる。
purløg	chive	葱の仲間。あさつきの様に使用。

2015年5月30日

rosmarin	rosemary	肉の臭み消し, 特に羊肉に最適。
salvie	sage	肉の脂肪分を中和させる. レバーの臭み消し, 豚料理, ソース, シチューに。
timian	thyme	生、または乾燥したものを 使用. 肉, 魚料理, スープやシチューの香り付けに。
merian	majoram	苦味があり, オレガノに似ている. ラム, マトン, レバーに合う。

野菜 Grøntsager

gurk	きゅうり	hokkaido	赤皮の甘栗かぼちゃ	rabarber	ルバーブ
artiskok	アーティチョーク	hovedsalat	サラダ菜	radiser	ラディッシュ
asier	とうがん	hvidkål	キャベツ	rosenkål	芽キャベツ
asparges	アスパラガス	iceberg salat	レタス	rødbede	ルートビート
aubergine	なす	julesalat	チコリ	savoykål	ちりめんキャベツ
blegselleri	セロリ	kartofler	ジャガイモ	selleri	セロリ(根)
blomkål	カリフラワー	kinakål	白菜	skorzonerod	ごぼう
broccoli	ブロッコリー	kina-radise	大根	spidskål	とんがりキャベツ
bønner	豆	løg	タマネキ	spinat	ほうれん草
bønnespirer	もやし	majroe	かぶ	squash	ズッキーニ
fennikel	フェンネル	majs	とうもろこし	sukkerærter	さやえんどう
grønkål	ちりめんキャベツ	okra	オクラ	tomat	トマト
græskar	かぼちゃ	peberfrugt	ピーマン	ærter	グリーンピース
gulerod	人参	peberrod	ホースラディッシュ		
haricots verts	さやいんげん	porre	ポロ葱		

** ジャガイモの代表例 **

- bagekartofler ベイクドポテトやマッシュポテトに適している。
- Ditta samsø 皮ごと食べられる。Samsø 島で栽培されたものだが、原産はオランダ。
- Asparges 伝統的なデンマークのジャガイモ。黄色で、ポテトサラダに最適。
- Exquisa Aspaarges の代わりに使える。小ぶりだが良質でくずれにくく、やわらかいのが特徴。きれいに洗えば皮ごとと食べられる。
- Rosevall ポテトサラダに適している。皮は赤茶色でくずれにくい。Jylland 北部の Lammefjorden が産地。

きのこ類 Svampe

2015年5月30日

brun champignon	ブラウンマッシュルーム	kantarel	あんず茸
champignon	マッシュルーム	karl johan	網茸
enoki svampe	えのき茸	østershat	ひら茸(しめじ)

果物 Frugt

ananas	パイナップル	hindbær	ラズベリー	ribs	レッドカレント
appelsin	オレンジ	hyben	ハマナス	solbær	ブラックカレント
banan	バナナ	hyldebær	西洋ニワトコ	stikkelsbær	グーズベリー
blomme	スモモ	jordbær	いちご	tyttebær	こけもも
brombær	ブラックベリー	kirsebær	さくらんぼ	vindrue	ぶどう
citron	レモン	kumquat	きんかん	æble	りんご
fersken	桃	mandarin / elementin	みかん		
figen	いちじく	pære	洋なし		

木の実 Nødder

hasselnød	ヘーゼルナッツ	valnød	くるみ	solsikke	ひまわりの種子
mandel	アーモンド	kastanie	栗		

魚 Fisk

海水魚 Saltvandsfisk

ansjoser	カタクチイワシ	hestemakrel (middelhavs makrel)	まあじ	slethvar	ひらめ
bars	すずき	klipfisk	塩漬の鱈を干したもの	Stenbiderrogn	だんご魚の腹子
blæksprutte	いか	kulmule	たら類	sværdfisk	めかじき
fiskefars	白身魚のすり身	laks	鮭	rødfisk	めばる
fjæsing	とらぎす	laksrogn	いくら	rødspætte	かれい類
hellefisk	グリーンランド産ハリバ	multe	ぼら類(めなだ)	rødtunge	なめたがれい
helleflynder	大西洋ハリバ(大ひらめ)	makrel	鯖(にしまさば)	skrubbe	かれい類
havkat	なまず	haj	鮫	søtunge	舌平目
havtaske	あんこう	pighvar	ひらめ	tunfisk	まぐろ

2015年5月30日

havål	あなご類	sej (mørk, lys)	鱈類	torsk	鱈
hvilling	こだら	sild	鯧	torskerogn	たらこ
hornfisk	だつ	stenbider	だんご魚	ål	鰻

淡水魚 Ferskvandsfisk

forel	ます	gedde	かわかます	karpe	鯉
-------	----	-------	-------	-------	---

甲殻類 Skaldyr

hummer	ロブスター	krabbe	蟹	reje	小えび
jomfruhummer	ノルウエー産ロブスター	krabbekød	蟹の肉	østers	牡蛎
kammuslinger	帆立貝	krebs	ザリガニ		
kinareje	大正えび	muslinger	ムール貝		

肉類 Kød

豚肉 / Svinekød / 調理方法

kotelet	ロース肉/煮込み, ポークソテー, ローストポーク	skank	すね肉
mellekam	ロース肉 (背中) ローストポーク, フライ, ソテー	skinke	もも肉あぶり焼き, フライ
mørbrad	ヒレ肉 ヒレカツ, ピカタ	spareribs	バラ肉 煮込み, ローストポーク
nakkekam	肩ロース肉 煮込み, ポークソテー, ローストポーク		

牛肉 / Økse kød / 調理方法

bryst	胸肉 オープンで焼く	klump	ももに近い赤身肉	T-bonesteak	T ボーンステーキ
entrecote	ステーキ肉	oksefilet	ヒレ肉 炒め焼き, 串焼き, 網焼き	tværreb	バラ肉 ビーフシチュー等
højreb	背肉リブロー オープンで焼く、すき焼き用	oksemørbrad	ヒレ肉 フライ, ヒレステーキ	tyndsteg	背肉 ステーキ, オープンで焼く
inderlår	内もも肉 ステーキ, ローストビーフ	oksehale	オックステール / 煮込み	tyksteg	背肉 ステーキ, オープンで焼く
kalvekød	子牛肉	skank	すね肉 スープ, ポトフ	yderlår	外もも肉

2015年5月30日

ラム肉 **Lammekød**

ammeryg	背肉	lammekølle	もも肉
---------	----	------------	-----

その他の肉類

due	鳩	hjort	鹿	vagtel	うずら
fasan	きじ	kalkun	七面鳥	vildand	野鴨
gås	がちょう	kanin	うさぎ	vildsvin	いのしし
hare	野うさぎ	rensdyr	トナカイ		

内臓, 加工品

hjerter	心臓	tunge	舌	pølse	ソーセージ
hoved	頭	svinelever	豚のレバー	skinke	ハム
kalvelever	子牛のレバー	blodpølse	血入りソーセージ	m/ben, u/ben	骨付き, 骨無し
kyllinglever	鳥のレバー	hakkekød	挽き肉	m/spæk, u/spæk	脂肪層が付いている, 付いていないの表示
lever	レバー	leverpostej	レバーペースト		
nyre	腎臓	medister	腸詰めソーセージ		

2015年5月30日

乳製品 Mejeriprodukter

牛乳 Mælk

sødmælk	全乳. 乳脂肪を 3.5%以上含む	kakao-mælk	ココア牛乳
letmælk	低脂肪牛乳. 乳脂肪を 1.5%程度に脱脂したもの	minimælk	無均質牛乳で脱脂乳. 乳脂肪 0.5%以下、エコロジカル牛乳 økologisk mælk の一種
skummetmælk	脱脂乳. 乳脂肪 0.3%以下		

クリーム類 Fløde

fløde13	乳脂肪 13%, コーヒーや料理に	ymer	高蛋白質の発酵乳
piskefløde	乳脂肪 38%, 泡立て用いる	kvark	ヨーグルトに似たドイツの乳製品
flødeskum	ホイップクリーム	kefir	コーカサス地方のケフィア菌を使った発酵乳飲料
yoghurt	ヨーグルト、発酵乳製品 Syrnede mælkprodukter (商品名)	GAIO	コーカサス産乳酸菌を使ったヨーグルト
kærnemælk	バターミルク (低脂肪のすっぱい飲物)	Cultura	ビヒズィス菌入りヨーグルト
tykmælk	牛乳ベースの発酵乳	creme fraiche	サワークリーム

バター類 Smør (デンマークのバターは発酵バター)

saltet smør	加塩バター, 乳脂肪 80%, 塩分 1.2%以下	hvidløgssmør	ガーリックバター
usaltet smør	無塩バター, 乳脂肪 80%以上	kærgården	乳脂肪と植物脂肪の混合バター (割合 3:1)

チーズ類 Ost

20+, 45+ 等の表示は, 乳固形分中の脂肪率を示し, 数字が大きい程, クリーミーな味わいになります。最近では, Fedt 26% の様に脂肪分をわかりやすくパーセンテージで示す商品が多くなってきました。

Mild, Mellem, Ekstra lagret (matured 成熟度) は成熟期間を示し, 長くなる程に味にコクがでます。日本人の味覚には, Mellem (Mild) 辺りが適当でしょう。リンド(周囲の皮の様な部分)のあるチーズは, 成熟が進むとその部分から強い匂いを発するようになるのがあります。

blåskimmelost	青カビチーズ	Mozzarella	モッツアレラ. 生と乾燥して削られたものがある
Danbo	デンマークで最も一般的なチーズ	Samsø/Maribo	マイルドで食べやすい
feta	豆腐の様な外観で, 塩分が高い. サラダに入れて食べる	Svenbo	デンマーク産エ レメンタールで, 大きな穴が特徴

2015年5月30日

flødeost	クリームチーズ	Lillebror	子供をターゲットにした、主にプロセスチーズの商品
Havarti	特に高脂肪のものはクリーミー	Cheasy	低脂肪乳製品シリーズ。ヨーグルトやサワークリームもある
hvidskimmelost	白カビチーズ。ブリー、カマンベールが一般的		

アイスクリーム Is

is	アイスクリーム及びアイスキャンディー	sorbet	シャーベット	softice	ソフトクリーム
----	--------------------	--------	--------	---------	---------

乳児用代用ミルク

- Allomin, Babymin A, NAN, NANDEA 一般新生児用ミルク
- Nutramigen, Profylac ミルクアレルギー用
- Babymin B 胃腸の機能低下した時用

育児用ミルク Babymælk

月齢4-5ヵ月までの新生児用の育児粉乳の他、調整済み液状ミルクがあります。フォローアップミルクや、ミルクアレルギーや胃腸の機能が低下した赤ちゃん用ミルクも買うことが出来ます。不安な場合は、医師に相談して体質に合ったものを選ぶことが大切です。

5. 服飾サイズ

婦人服

紳士服

日本	S	M	L	LL	S	M	L	LL
DK	34	36/38	40/42	44/46	38/40	42/44	46/48	50/52

靴

日本	デンマーク	日本	デンマーク
23.0~23.5	36	25.5~26.0	41
23.5~24.0	37	26.0~26.5	42
24.0~24.5	38	26.5~27.0	43
24.5~25.0	39	27.0~27.5	44
25.0~25.5	40	27.5~28.0	45

6. 美容院でのデンマーク語

洗髪	vaske
カット	kilp
セット	føntørre
揃える	stude
パーマ(軽く、きつく)	Permanente (Let, Kraftigt)、日本人の髪は軽めに
髷を剃る	barberer
真っ直に切る	klipper lige

2015年5月30日

段カットにする	etage-klipper
---------	---------------